

# bewegt!

Dresdner Verkehrsbetriebe AG magazine

3/2023



## More sustainable mobility for Dresden

Get through the new year in multi-modal style with DVB

*Wir bewegen Dresden.*

 **DVB**  
DRESDNER VERKEHRSBETRIEBE AG



# AUF ZU KARL MAY!

**Neu:  
Kostenloser  
mehrsprachiger  
Audioguide!**



Karl May (1842–1912), der Schöpfer unvergänglicher Romanhelden wie Winnetou, Old Shatterhand und Kara Ben Nemsí, ist seit Generationen der beliebteste und meistgelesene deutsche Schriftsteller. In seinem ehemaligen Wohnhaus, der »Villa Shatterhand«, entdecken Sie Mays bewegtes Leben und literarisches Werk. Dazu gehören die berühmte Waffensammlung mit Silberbüchse, Bärenötter und Henrystutzen, sein mit orientalischen Möbelstücken ausgestattetes Arbeitszimmer und die wertvolle Bibliothek.

Im über 90 Jahre alten Wildwest-Blockhaus »Villa Bärenfett« gibt es eine einzigartige Sammlung zur kulturhistorischen Lebenswelt der Indianervölker Nordamerikas mit Objekten aus dem 18. bis 20. Jahrhundert zu bestaunen: prachtvoll verzierte Kleidung, aufwendige Schnitzkunst und imposante Federarbeiten.

Karl-May-Str. 5 Tel.: 0351 8373010 Geöffnet: Di – So  
01445 Radebeul info@karl-may-museum.de 10:00 – 18:00 Uhr

[www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de)



**bewegt!**  
3/2023

## Dear readers,

For years the question that has been moving us is how we can make local public transport both climate- and user-friendly, so that more and more of Dresden's citizens choose it. In 2023, we took a big step in the right direction with the Deutschlandticket. Thanks to the new ticket, more people use public transport and make their usual journeys without cars.

If you are already using the Deutschlandticket, too, we have a special tip for you: the most beautiful Christmas markets in Saxony that you can reach conveniently without driving and looking for parking. We also want to look back at this year and forward to 2024 with you. What is more, you can learn what's new in the DVB world, have questions that move you answered and go 'Down the line' on the number 70 from Bahnhof Klotzsche to Gompitz.

We wish you a wonderful festive period, a peaceful Christmas and all the best for the New Year.

**Andreas Hemmersbach**  
CFO and CTO

**Lars Seiffert**  
COO and CHRO

- 4 **What moves you?**
- 6 **Top topic**
- 10 **DVB service**
- 12 **News**
- 16 **Allow us to introduce...**
- 18 **Down the line**
- 22 **Leo's world**
- 24 **Active**
- 26 **Saxony's most beautiful Christmas markets**
- 27 **Route network map**



Available online  
in German and  
English at [www.dvb.de/bewegt](http://www.dvb.de/bewegt).

# What moves you?

You ask.  
We answer.



What you always wanted to know about DVB. In this section, we answer some of the questions we have received in recent weeks by post, e-mail, telephone or on our Facebook and Instagram pages. Perhaps you have always wanted to know the answer to one of the following questions?



## From what age do children need a customer card?

→ Children can buy individual tickets and day tickets at reduced fares without a customer card from their first day of school until their 15th birthday. A valid customer card is required for the following tickets:

- Reduced weekly pass
- Reduced monthly pass
- Reduced subscriber's monthly pass
- Bildungsticket (Education Ticket, as a subscription)

These tickets are non-transferable and cannot be shared.

From the age of 15, pupils, trainees and young people doing voluntary service need confirmation from their school to receive a customer card from the transport provider.

For more information, visit:

[www.dvb.de/kundenkarte](http://www.dvb.de/kundenkarte)

## Is it true that job switchers training to become drivers at DVB are paid during their training?

→ Yes, that is correct. Training to become a tram or bus driver takes around three months and is paid from the very first day.

Alternating between theory and practice, you will be trained to safely drive the relevant vehicle with passengers. After passing the test, your introduction to regular scheduled services starts with roughly 20 training shifts. An experienced colleague will accompany you during this period. You need to meet the following requirements to start training:

- At least 21 years of age
- Holder of Class B driving licence with practical experience
- In appropriate physical condition to drive passengers
- Willingness to work shifts and on public holidays

For more information on training as a driver, you can fill out an application form and view current job offers here:

[www.dvb.de/karriere](http://www.dvb.de/karriere)

## Where and how can I safely park my pram in trams and buses?

→ Yes, that is correct. Training to become a tram or bus driver takes around three months and is paid from the very first day. All vehicles have spaces in the standing areas intended for wheelchair users and parents with prams. You can see where they are in the vehicle before boarding using the signs on the vehicle doors. If there are no other prams in the vehicle when you board, please park your pram with your child's feet pointing in the direction of travel. This prevents them banging their head in the event of emergency braking. If your child is sitting in a sports buggy, please park it with the backrest facing the direction of travel. Please stay close to your child throughout the journey. This allows you to intervene in the event of an emergency, such as an unforeseeable braking manoeuvre, and stop the pram toppling over, for example.

Tip: Every vehicle door is equipped with an automatic closing sensor. The doors close automatically as soon as there are no longer any passengers blocking the light barrier. Buttons marked with a pram or wheelchair symbol at the doors and inside the vehicles prevent automatic closure. That lets you freely board and disembark with your pram.

For more tips on using public transport with kids: [www.dvb.de/kinder](http://www.dvb.de/kinder)



## Can I give the Deutschlandticket to my partner or can he continue to travel for free with me in the evenings as with my previous subscriber's monthly pass?

→ No, the Deutschlandticket is non-transferable and does not include additional passengers. You can only continue to enjoy these additional benefits with a subscriber's monthly pass from DVB. If you still want to bring along additional passengers free of charge at certain times, we recommend that you buy the 'Plus Mitnahme' (Additional passengers) add-on ticket to supplement your Deutschlandticket. It is available for €10/month and allows you to take the following with you throughout the Verkehrsverbund Oberelbe (VVO) transport network:

- one dog or one bicycle at any time and
- another adult and up to four school children aged 14 or under from Monday to Friday between 6 p.m. and 4 a.m., and all day on weekends and public holidays.

The 'Plus Mitnahme' add-on ticket is only available as a chip card. For full information on the Deutschlandticket and how to buy the add-on ticket, visit: [www.dvb.de/deutschlandticket](http://www.dvb.de/deutschlandticket)

## How to reach us:

- 📍 Dresdner Verkehrsbetriebe AG
- ✂ DVB AG
- 📧 [service@dvbag.de](mailto:service@dvbag.de)
- 📍 Trachenberger Straße 40  
01129 Dresden



# Looking back and forward – into the new year with trams, buses, cable railways, ferries and our new MOBI services

Let's look back at the past year, starting with the Deutschlandticket, a first in the history of public transport! Although the introduction took a lot of hard work, the ticket was a great success and we are delighted to have so many satisfied customers. 2023 held a lot more in store. What were our milestones? And what are we hoping for in 2024?



## 2023 in retrospect:

This year, we carried just as many passengers as before the pandemic, at times even more. We successfully rolled out our new electric buses in scheduled services, brought all 30 new urban rail vehicles to Dresden, added new MOBIbikes and MOBICargobikes to our rental fleet, and connected Weixdorf to our MOBISHuttle on-demand service. Together with you and our DVB choir, we sang at the Johannstadt ferry, and celebrated CSD, the Sankt Pieschen and Dresdner Stadtfest festivals, as well as 5 years of MOBI.

Besides a range of minor construction works, we successfully completed finished work at major construction sites like those on Großenhainer Straße, Straßburger Platz and Leipziger Straße. We worked to improve our services, permanently extended line 13 to Kaditz and deployed our new urban rail vehicles on line 3 in addition to line 2. We answered a lot of your questions, especially on the Deutschlandticket, and looked for and found many solutions in our Service Points. We could go on. But one thing is already clear: We did a lot in 2023, and can look back on a successful year.

## »» What moved us in 2023



### The Deutschlandticket was a bestseller

For €49 per month, the Deutschlandticket lets subscription customers use local public transport everywhere in Germany. Since its introduction, the number of people travelling by tram and bus has risen steadily. Almost one in three people who live in Dresden now have a Deutschlandticket. They include previous active users of local public transport who chose the ticket, as well as many new subscribers. It's a genuine success story.



### Positive results in the Local Public Transport Customer Barometer

We have been asking for your opinion for over 20 years now. Between March and June, market research institute Kantar surveys passenger satisfaction for the Local Public Transport Customer Barometer. Even though we did not top the list this year, we can be satisfied with our rating. We even managed to improve our result slightly compared with the previous year.

Over 93 percent of our passengers are satisfied with our services. Three quarters would recommend DVB. We did very well in the overall satisfaction and are far above the industry average. We are in the top three for ten of the individual characteristics, putting us far above the industry average for global satisfaction. For example, we placed second in the categories 'network of lines and routes', 'vehicle comfort and convenience', 'staff

friendliness', 'ticket vending machines', 'stop comfort and equipment' and 'timetable information at stops'. Passengers put us in third place in the criteria 'space in the vehicles', 'information in the vehicles', 'information in the event of disruptions and delays' and 'timetable information online'. Satisfaction with the MOBIBike vehicle rental system and the MOBICar car sharing service achieved above-average improvements over the previous year.

What was the most important finding for us? Our passengers – that's you – are satisfied with our services. We are proud of that and want to thank you sincerely.



### We're hiring! #teamgelb

Our roughly 2000-strong team works to impress you every day with our sustainable and climate-friendly mobility services. To be able to expand our services in the next few years and also replace retiring members of staff, we need new, motivated colleagues with yellow blood in their veins. That's why we have intensified our search for new staff members, with a range of recruiting events, our career tram and by opening our Careers Centre at Albertplatz. By the way, our trainees did us proud once again in 2023, as their outstanding test results meant our company was declared an outstanding training company again.



## »» What else happened?

### »» NGT DX DD on line 3:

After completing the construction work on Großenhainer Straße and comprehensive tests and route assessments, the new urban rail vehicles, which are 35 centimetres wider, have also been able to run on the very highly frequented line 3. Up to four of the new vehicles run on week days and offer more space and comfort. During the summer holidays, line 3 was operated exclusively with the new urban rail vehicles. Due to the route changes while a range of construction works are being completed, the vehicles can now also be seen on lines 10 and 11.

### »» MOBicargobike – Cargo bikes launched:

Cargo bikes have been available at ten locations in Dresden since mid-August. Operated with our partner, nextbike, they supplement the multi-modal range of services as part of the MOBibike system and offer everyone with extra large transport needs a sustainable alternative. MOBicargobikes are available for rent at the Trachenberge depot, at Wasaplatz, Postplatz, in Reisewitzer Straße and Kronstädter Platz, among other places. As with MOBibikes, DVB subscribers can use the cargo bikes for free for 30 minutes. Note that every cargo bike has a home MOBipunkt station and always has to be returned there.

### »» Timetable information with occupation rates:

Since November, our passengers have been able to see how full a tram or bus will be in our DVB mobil app and on our website. Based on this information, they can decide whether to change their travel plans to perhaps choose a less busy connection. In this way, occupation forecasts help spread passengers more evenly across our tram and bus services.

### »» Departure countdown for electric buses:

Since September, our electric buses have been telling you whether it is worth sprinting to catch them or you can take your time. At the terminus stops of lines 68 and 81, a display counts down the minutes until the bus departs. If two electric buses are ready for departure, it is now much easier for you to tell which of the two leaves first. The countdown is shown on the front, side and rear displays and alternates with the destination display.



## »» What will the New Year bring?

2024 will again hold many challenges for us. Climate action and sustainable mobility are two key issues for the future that shape what we do. Dresden wants to offer its citizens attractive, sustainable and climate-neutral mobility. To this end, it is developing the Mobility Plan 2035+, for which the City Council has already adopted key objectives. We want to follow this pathway with the city of Dresden and proactively work to reach the goals.

Efficient local public transport, which focuses on the needs of its passengers and, by doing so, brings about a lasting change in mobility behaviour, plays a key role in effectively driving the green transition in the transport sector. Mobility needs to be easy and fast if this is to occur. To reach this goal, we want to further promote trams, buses and our multi-modal services as environmentally friendly means of transport in the years to come.

### »» Our goals for 2024:

**Upgrade local transport:** To persuade people to switch to public transport in Dresden, the services have to be attractive. As a result, we will continue to invest in intelligent traffic flows, faster routes and accessible stops. This cannot be done without modernisation works. In 2024, we have planned construction work on Wehlener Straße/Österreicher Straße (probably from late March on) and on Fetscherplatz (probably from June), for example.

**Expansion of multimobile and environmentally friendly services:** Our aim is to have opened the 75th MOBipunkt station by the end of 2024. This will increase your flexibility by allowing you to freely decide which means of transport you want to use for your trip, from trams and buses to MOBibikes and MOBicars. We offer you everything in one place.

**Reinforcements for #teamgelb:** On one hand, we want potential employees to boost our workforce, as we will still be looking for dedicated people with a passion for public transport in 2024. And on the other, we are looking forward to welcoming you as passengers again next year, and want to add many more.



# For subscribers only

Winter feeling in the JOYNEXT Arena:  
We are giving away 75 x 2 tickets for the  
Dresdner Eislöwen game on 7 January 2024.



© Claudia Jacquemin



© Julia Peter

With their sticks, helmets and plenty of pads, ice hockey players are a tough bunch. Experience the unmistakable atmosphere and cheer on the Dresdner Eislöwen live on 7 January 2024 in the JOYNEXT Arena, when they challenge the Kassel Huskies in a hot match on the cold ice.

By the way, there is a long history of ice hockey in Dresden. As the game transitioned from bandy (played with a ball on ice) to ice hockey, a team from Dresden, the 'Akademischer Sportclub' (Academic Sports Club), already took part in an international tournament in Berlin in March 1909. The Dresdner Eislöwen grew from the Eissportclub Dresden e. V. club in 1990. They achieved promotion into the 2nd division of the Bundesliga in 2005. The Dresdner Eislöwen now have



an established and good position on the pan-German ice hockey map. So the game is guaranteed to be exciting!

## How to win your tickets

Simply register online at [www.dvb.de/eishockey](http://www.dvb.de/eishockey) or by post, and remember to include the word 'Eishockey' and your subscription number and cross your fingers! The closing date for entries is **20 December 2023**. We will inform the winners personally.

### Directions

JOYNEXT Arena

 10  68 *Krankenhaus Friedrichstadt*  
(Sportpark Ostra) (Short walk)

 4, 6, 11 *Kongresszentrum* (Short walk)

## Glittering fairytale world in Pillnitz

This year's Christmas Garden Dresden promises to be more magical than ever with a mix of sparkling light installations and popular favourites! See for yourself and spend enchanting hours in the Pillnitz pleasure garden. Since mid-November and until 14 January 2024, the atmospheric arrangements bring light into the dark season.

You can admire countless intricately illuminated installations and millions of points of light on a circular route roughly 2 kilometres in length. With a little luck, you can win two free tickets for an enchanting journey! Enter by **20 December 2023** online at [www.dvb.de/christmas](http://www.dvb.de/christmas) or by post, and remember to include the word



© Michael Clemens

DVB subscribers and one companion each receive a 10% discount on the admission price. Simply enter the promotion code 'dvbabo23' when booking and show your DVB subscriber ticket at the entrance. For full details: [www.dvb.de/lichterwelt](http://www.dvb.de/lichterwelt)

'Christmas', stating your subscription number. We will inform the winners personally.

### Directions

Pillnitz Palace and Park

 63 *Leonardo da Vinci Straße/Pillnitz, Schloss*

 83 *Pillnitzer Platz*

## Staatliche Kunstsammlungen Dresden

Visit Staatliche Kunstsammlungen Dresden and let the impressive pictures, sculptures, treasures and technical exhibits inspire you. The SKD are one of Germany's big three museum institutions. Their history goes back as far as 1560, when Prince Elector August founded the art chamber in Dresden's Residenzschloss (Residential Palace). The current network unites 15 internationally renowned museums, such as the Gemäldegalerie Alte Meister (Old Masters' Gallery), Grünes Gewölbe (Green Vaults), Skulpturensammlung (Sculpture

Collection) and the Mathematisch-Physikalische Salon (Mathematical and Physical Salon)

### Win free tickets

Find some inspiration and immerse yourself in bygone days. Simply enter online by **03 January 2024** at [www.dvb.de/skd](http://www.dvb.de/skd) or by post, and remember to include the word 'SKD', stating your subscription number. We will inform the winners personally.

### Directions

Dresdner Residenzschloss

 1, 2, 4 *Altmarkt* (Short walk)

 1, 2, 4, 11, 12  68 *Postplatz* (Short walk)

 4, 8, 9 *Theaterplatz* (Short walk)





## Board the tram for more Christmas feeling



Have you seen our Christmas tram yet? It has been doing the rounds since 27 November 2023 and getting Dresden's citizens and visitors into the spirit of Christmas. The lovingly designed tram, which runs mostly on lines 1, 6, 8, 9, 10, 12 and 13, not only stands out with its dark blue colour and the golden Christmas motifs, but above all with the illuminated LED strips along the edge of the roof.

### Prototype for a lighting upgrade

Our Christmas tram has very special lights: The exterior and interior lighting is comprised entirely of energy-saving LEDs.

When it is dark outside, the new LED front headlights improve the visibility for the drivers and also have integrated daytime running lights. The indicators, the position lamps, the rear lights and the top front light have all been fitted with LEDs. They are easier to see both during the day and at night.

That makes tram number 2621 the prototype for our planned lighting upgrade. If the LED technology lives up to the expectations, other vehicles will gradually be converted as part of the main inspection due every eight years. Our latest trams (NGT DX DD) are factory-fitted with modern, energy-saving LED lighting.

## Express to the Osterzgebirge

Want to take a quick trip to the Osterzgebirge Mountains from Dresden at the weekend or on a public holiday? Quick time: On behalf of Verkehrsverbund Oberelbe (VVO), the Ski- und WanderExpress (skiing and hiking express) runs all year round on Saturdays, Sundays and public holidays from Dresden via Heidenau and Glashütte to Altenberg. It will take you to the Osterzgebirge Mountains in 66 minutes and, a little later, you can be

on the ski slopes or well marked hiking trails, depending on the season. In the winter months, the outward trip in the morning starts at 10.05 a.m. from the Hauptbahnhof (Central Station), and the return journey leaves Altenberg at 3.18 p.m. The express supplements the regular Müglitztalbahn trains running at two-hour intervals between Altenberg and Heidenau, which link up with the S-Bahn (suburban rail) in the Elbe valley. That means you can return to Dresden in the afternoon, with hourly departures between 2.18 p.m and 4.18 p.m.

Full information on the timetable and fares is available at [www.vvo-online.de](http://www.vvo-online.de) and the VVO info hotline +49 (0)351 8526555.



## Print or digital? That was the question!

The spring issue of the DVB magazine asked you what the future should hold for our bewegt! publication. Do you still want to read a print edition of the DVB magazine? Or do you want your information in digital form only in the future? Many bewegt! readers responded. Some of you were kind enough to take part in the group discussion. Thank you very much for the interest and commitment.

The discussions on the future of the customer magazine focused on how readers access the magazine and what interests them. The lively discussions showed how varied, informative and important you find the contents of the customer magazine. We found real fans and collectors of the 'Down the line' column. Many have even been reading 'Leo's World' since they were children themselves, and now their own children and grandchildren are reading it. The middle-aged to older generations, who associate our magazine with customer friendliness,



service, reliability and a sense of home, were of the opinion that some things should stay as they are. At the same time, the youngest generation made it clear that other information channels are faster and more up-to-date, available at all times and everywhere via smartphone. However, many of the older participants were also open in principle to changes, as they believe that that is just how our time is, with everything going digital. What does this mean for us and you? For now, we are going to continue to offer the DVB customer magazine as a print product. However, it is important that we respond to digital information needs, which will continue to grow, and to find solutions for the future that cater to all of our readers.

## Trams and buses instead of sleighs

Ho, ho, ho... once again this year, the reindeer can relax in their stalls, as any active Santa Clauses or Mary Clauses are eligible for our 'job ticket for Santas', so they can use our trams\* and buses\* free of charge to deliver their gifts on 24 December 2023 from 2 p.m. to 10 p.m. All the Clauses have to do is wear their 'work clothes'.

- How to be recognised as a Santa/Mary Claus:
- ✓ Red coat and Santa hat or hood
  - ✓ Beard
  - ✓ Optionally: rod and bag of gifts



\* valid throughout the VVO network



## Through the winter by MOBibike?

First, the good news: No, our popular MOBibikes are not going away for the winter. Last winter was very mild and we hope that this winter will be bike-friendly again. While we will be reducing the fleet somewhat in the colder season to use this period of lower demand for maintenance work and refurbishment, there will still be enough MOBibikes available.

Things will be a little different for the newest member of our family, the MOBicargobike. If there is black ice or heavy snowfalls, we will temporarily close the rental service. You can check whether this is the case before your planned rental in the nextbike app or on our website:

**[www.mobi-dresden.de/cargobike](http://www.mobi-dresden.de/cargobike)**

### Get safely through the darkness

When winter arrives, the temperatures drop and the days grow shorter, it is even more important to take care on the roads and to look out for one another. You can still rely on our MOBibikes: They have a powerful front lamp and a high-visibility rear light and are kept in good condition at all times by the nextbike service team.



In spite of this, we are increasingly facing vandalism problems and are not always able to detect the damage immediately. For example, sometimes the light cable is cut directly behind the lamp at the fork, which means that the light doesn't work properly, among other things. This increases the risk of accidents: On one hand, you are harder to see and, on the other, it is harder for you to assess the road conditions. As a result, please ensure that you check your bike before your ride and report any problems directly to the nextbike service team!



## Think, have your say and influence developments

Anyone who wants to have more of a say on local public transport can now apply to the Dresden Passenger Council (Fahrgastbeirat Dresden e. V.). It represents the interests of passengers and advocates for attractive local public transport in Dresden. Fahrgastbeirat Dresden e. V. is an independent interest group, not part of the Dresdner Verkehrsbetriebe (DVB) company. The Council is made up of committed and impartial volunteers, and champions equitable local public transport in Dresden. As users of trams and buses, the Passenger Council aims to further optimise the services via comments and suggestions. It considers all aspects of local public transport, including timetable planning, change options, improving passenger information or incorporating passenger expectations for new vehicles.

## Buses and trams at Christmas

Whether on your way to Dresden's city centre or after a stroll through the Christmas market, you don't want to bother with your car. That is why we increase the frequency of our trams and buses during the holiday season. We are on the move for you! Our DVB mobil app gives you the latest connections and real time departures, lets you buy tickets and helps you find your way around with interactive tickets. You can also find an informative overview on our website in the latest line changes or at **[www.dvb.de/weihnachtsverkehr](http://www.dvb.de/weihnachtsverkehr)**



The Passenger Council is an important, independent link between passengers and Dresdner Verkehrsbetriebe AG. If you are interested in joining the Passenger Council, please register by e-mail at [info@fgbdd.de](mailto:info@fgbdd.de) or post at:

Fahrgastbeirat Dresden e. V.  
Postfach 20 01 15, 01191 Dresden  
The Passenger Council looks forward to your application. For more information, visit: **[www.fgbdd.de](http://www.fgbdd.de)**





## A breath of fresh air for #teamgelb

DVB is already an attractive employer for many people in the region. But how can we continue to do so in the future? We too have to ask ourselves how we can attract staff and win their loyalty. That is an immense challenge, which Jonas Senftleben, the new Head of HR and Education, has been tackling since October.



COO Lars Seiffert (left) welcomes Jonas Senftleben (right) to #teamgelb

At a time of skills shortages and demographic change, all companies are looking for staff. The choice of jobs is bigger than ever. This calls for good recruitment and staff loyalty strategies. Jonas Senftleben and his 60-strong team have many ideas for this. But how did he end up at DVB and what motivates him to take on this challenge? "I'm a doer. I want to do something meaningful, both privately and professionally. When I chose

DVB, what attracted me in particular was that the job gave me the opportunity to help drive the green transition in mobility. To show that even small decisions can have big, positive impacts," adds the athletic nature lover.

While he is not originally from the public transport sector, he has a lot of experience in the field of HR. "I started my career as a hotel manager at Vattenfall, the energy supply

company, which had - and still has - its own hotel for seminars and conferences. After that, I was able to gain management experience pretty quickly in the personnel development sector," explains the 34-year-old, who was born in Brandenburg. At 21, Senftleben took evening classes to complete his university admission qualifications. He then went to Leipzig to work as a political desk officer for youth outreach in a trade union. In 2015, he moved to Dresden as the union's political secretary. At the same time, he took part in continuing education in business psychology, obtaining qualifications as a business mediator and trainer, among others.

The advantages of his CV were clear to see: He knows exactly what employees are thinking and is familiar with both the employee and employer side. Taking a serious note, he explains: "When you are working on behalf of the staff, you soon see that there aren't just 'bad' employers and 'good' employees. You learn to see people in a more nuanced way, which allows you to develop a good vision for the future of where you want to take a company."

He adds that every company's goal should be to create an attractive working environment for staff and incentivise them to become loyal employees of the company. One thing is particularly important to him:

” Everything has to revolve around people.”

Jonas Senftleben,  
Head of HR and Education

"Until now, my work focused mostly on the specialist side," explains Senftleben, adding:

"Management positions are generally held by particularly well qualified specialists who are expected to be talented leaders. I would like there to be careers on both the specialist and management sides. Not every good specialist is a good leader of people. That takes emotional intelligence above all, not just rational intelligence. However, people can be trained and supported to develop this kind of intelligence."

When asked what other challenges he sees for the future, Senftleben has a clear answer: "Besides the need for new management qualities, I believe in particular it will involve helping multiple generations and different characters to co-exist. At DVB in particular, many experienced team members will be retiring in the next few years, with a new, young generation coming in. Co-existence will be crucial for well-being in the workplace. If we want to remain an attractive employer in the future, we have to ensure that we listen to one another and learn from one another."

Jonas Senftleben believes that co-existence has a decisive, vital function. He finishes by explaining: "Most employees don't choose their company for monetary reasons alone. Once the money is acceptable, other factors like responsibilities and the atmosphere are key. Creating or building on a good corporate culture is important. DVB is already moving in the right direction. We have to continue down that path and improve on what we are already doing. Then we will be the ideal employer for both existing and new employees."



# Down the line – From Gompitz to Bahnhof Klotzsche on bus no. 70

Our 'Down the line' series showcases our 29 bus lines, sharing interesting information on the route, fascinating facts on various stops, and tells you why it is worthwhile to go exploring along the line.



## Gompitz, Gompitzer Höhe

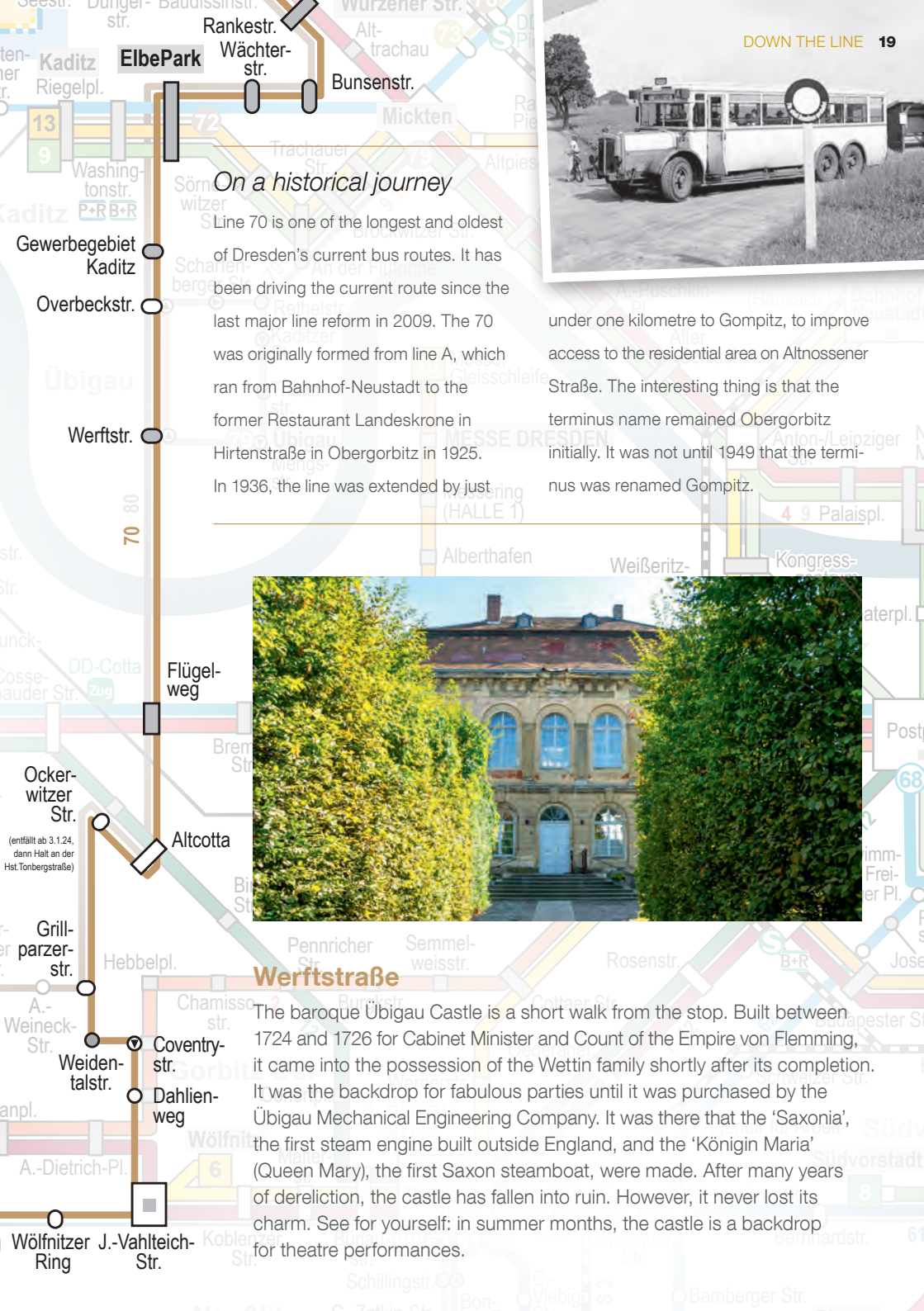
The district of Gompitz in the west of the Saxon state capital is a circular village, probably founded by the Slavs. Gompitz was first documented with Dresden in 1206, though archaeological finds point to a settlement before Christ. Long dominated by agriculture and fruit-growing, construction boomed after World War II, and blossomed again after the reunification. However, preserved farms in the historic village centre still give an impression what the 'old' Gompitz used to look like.



## Julius-Vahlteich-Straße

This tram stop is part of the 'HeatResilient-City' research project, which is studying heat stress in Gorbitz. After a survey found that more green shade would provide real relief on hot days, Julius-Vahlteich-Straße was chosen to be a 'green stop'. A dedicated passenger shelter, two pergolas and a trellis are intended to reduce temperatures in the height of summer with green roofs and shrubs.

## Gompitz Gompitzer Höhe



## On a historical journey

Line 70 is one of the longest and oldest of Dresden's current bus routes. It has been driving the current route since the last major line reform in 2009. The 70 was originally formed from line A, which ran from Bahnhof-Neustadt to the former Restaurant Landeskrone in Hirtenstraße in Obergorbitz in 1925. In 1936, the line was extended by just



under one kilometre to Gompitz, to improve access to the residential area on Altnossener Straße. The interesting thing is that the terminus name remained Obergorbitz initially. It was not until 1949 that the terminus was renamed Gompitz.



## Werftstraße

The baroque Übigau Castle is a short walk from the stop. Built between 1724 and 1726 for Cabinet Minister and Count of the Empire von Flemming, it came into the possession of the Wettin family shortly after its completion. It was the backdrop for fabulous parties until it was purchased by the Übigau Mechanical Engineering Company. It was there that the 'Saxonia', the first steam engine built outside England, and the 'Königin Maria' (Queen Mary), the first Saxon steamboat, were made. After many years of dereliction, the castle has fallen into ruin. However, it never lost its charm. See for yourself: in summer months, the castle is a backdrop for theatre performances.



## Krankenhaus Neustadt

The Krankenhaus Neustadt Hospital was built as a temporary solution in 1945 in times of great hardship. After two-thirds of the hospitals in Johannstadt, Friedrichstadt and Löbtau had been destroyed, space had to be found as quickly as possible to treat patients. The required space was found in the local nursing home known as Güntzheim. A total of 360 beds were cleared; accommodation was found for the pensioners outside Dresden. By the way, the city of Dresden had had the state-of-the-art nursing home built in 1927/28 with funds from the Güntz foundation. The founder was Dr Justus Friedrich Güntz (1801 – 1875), owner of the *Dresdner Anzeiger* (Dresden Gazette) – Dresden’s first newspaper!



## Zur Neuen Brücke

The traditional spa building is a reminder that Klotzsche used to be a spa town. Built in 1888 from the dilapidated Carolaschlösschen guesthouse, it became the cultural hub for food and drink, theatre and dancing thanks to its ballroom. Even Erich Kästner and Gret Palucca were guests here. In 1993, the listed spa building was comprehensively refurbished and has been used as a hotel since then.



### Facts and figures:

- ✓ Route length: 22.5 kilometres
- ✓ Travel time: 64 minutes from one terminus to the other
- ✓ 49 stops

## Am Olter

The Oltersteine (Olter Stones) are not far from the stop in the Junge Heide (New Heath). The stones in question are two lignite quartz boulders that were carried from the Lausitz region by a glacier during the Elster glacial period. Olter could be interpreted as ‘altar’, which is why the stones are shrouded in secret. Human-made recesses and bore holes indicate that it was used as a sacrificial site for heathens. The stones and the nearby Olterteich pond have been a nature conservation site since 1937.



## Am Steinacker

If you disembark here, it is not far to the street named AltKlotzsche. As the name indicates, you can explore historic Klotzsche here. The Slavic settlement was first mentioned in 1309 as ‘Kloiczowe’, which means clearing or spring, in a feudal deed. The half-timbered houses and the old church are worth a visit. The church building you can see today was built in 1811. Its predecessor burned down in the big village fire of 1802.

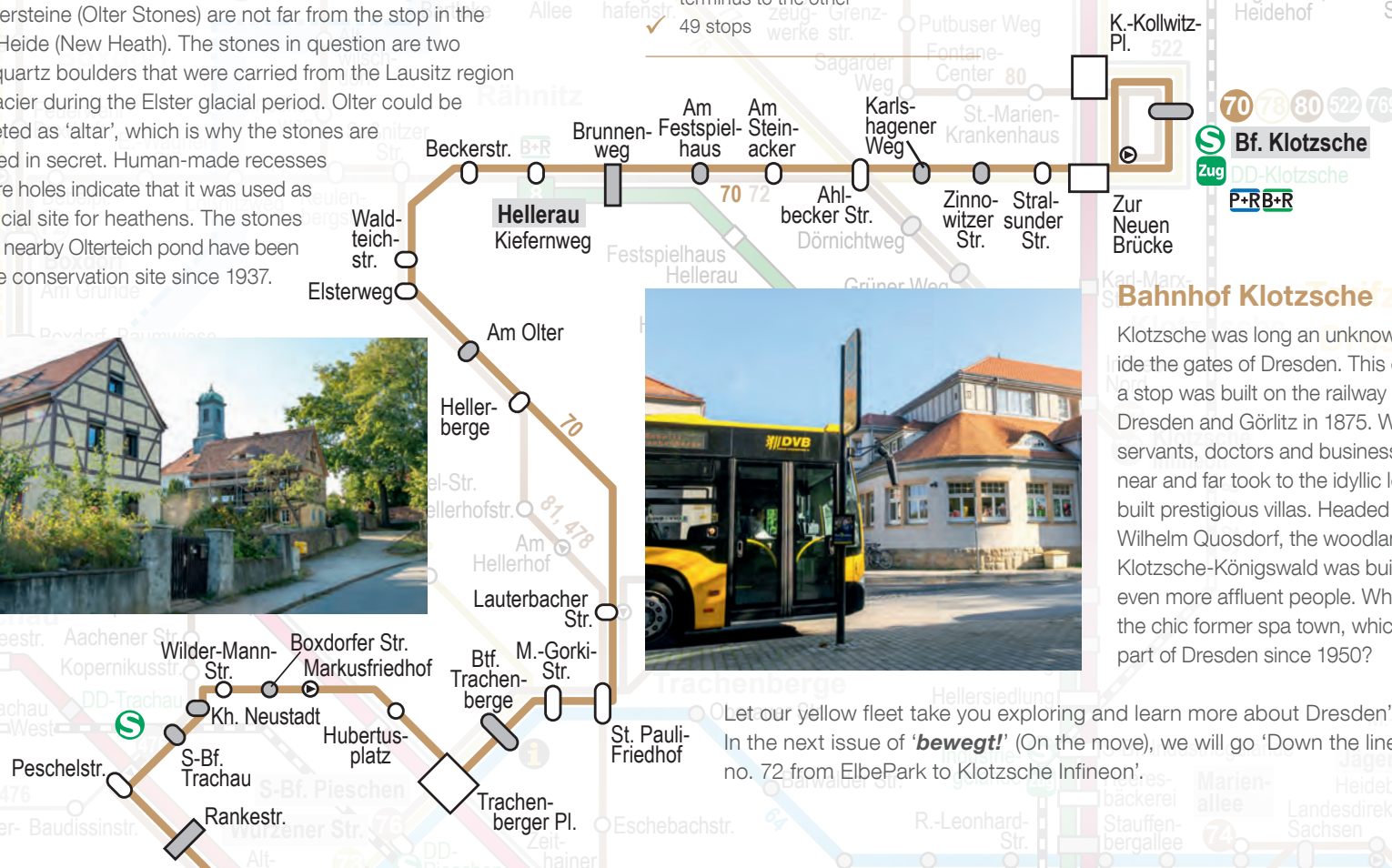


## Bahnhof Klotzschezone 10

Klotzsche was long an unknown village outside the gates of Dresden. This changed when a stop was built on the railway line between Dresden and Görlitz in 1875. Wealthy civil servants, doctors and businesspeople from near and far took to the idyllic location and built prestigious villas. Headed up by August Wilhelm Quosdorf, the woodland air spa of Klotzsche-Königswald was built, attracting even more affluent people. Why not explore the chic former spa town, which has been part of Dresden since 1950?

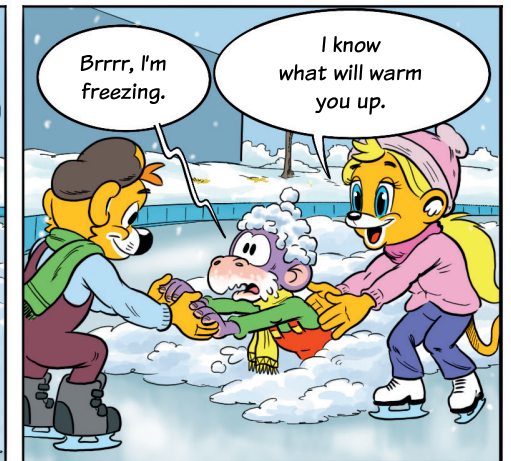
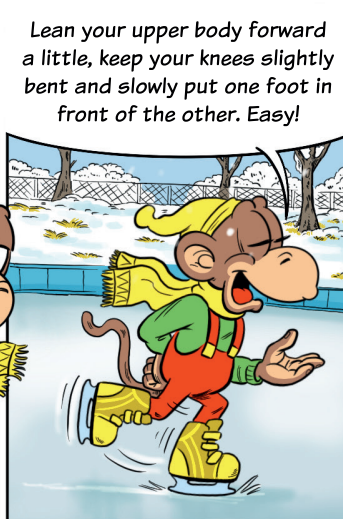


Let our yellow fleet take you exploring and learn more about Dresden’s districts. In the next issue of **‘bewegt!’** (On the move), we will go ‘Down the line ... on bus no. 72 from ElbePark to Klotzsche Infineon’.





# Leos Welt





# Crossword

Solve the puzzle and win tickets for the basketball game between the Dresden Titans and Phoenix Hagen!

Attention basketball fans! Want to be there live when our Dresden Titans take on Phoenix Hagen on **13 January 2024**? Tip-off is at 6 p.m. and the atmosphere is guaranteed to be great when the two teams compete for the winning baskets with amazing moves and trick shots. Simply send us the correct answer word to **www.dvb.de/kreuzwortraetsel** or by post. The final date for entries is **1 January 2024**. We will inform the winners personally.

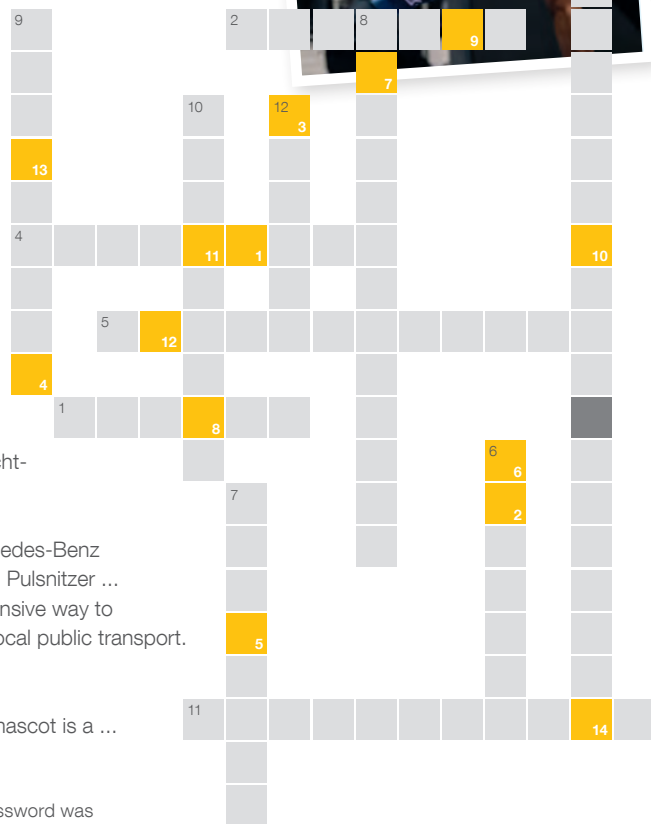
- DVB has ... standard tram lines (numerical word in German)
- Terminus of line 68
- Maritime stop on Line 70 starting with Z
- New member of the MOBI family: the MOBI...
- At 91 metres, this sight in Dresden's inner city is as tall as the Völkerschlacht-denkmal Memorial in Leipzig.
- Terminus of line 9
- Longest bus in the DVB fleet by Mercedes-Benz
- Particularly popular at Christmastime: Pulsnitzer ...
- This ticket gives employers an inexpensive way to help their staff commute to work by local public transport.
- Artificial body of water in Dresden
- Stop where lines 7, 8 and 13 meet
- Emil Emsig, our construction works mascot is a ...

The answer word from the 2/2023 issue's crossword was 'Haengematte' (hammock).

### Answer word



Vouchers are generally valid for three years from the end of the year in which the voucher was issued, and can therefore be redeemed later. The judges' decision is final. Please note the privacy information in the legal and publishing notice on page 26.



## #wirbewegendresden (#WeMoveDresden)

### Snapshot of the quarter

Many thanks to s.rose\_fotografie for capturing this atmospheric moment.

### More great photos

Want to see more of us? Our yellow fleet, the depots, our view of Dresden? Follow our Instagram channel @dvbag.



## Good reads on the move

**Bridget Collins, Imogen Hermes Gowar et al.**

### Schaurige Nächte – Unheimliche Geschichten für den Winter (The Winter Spirits – Ghostly Tales for Frosty Nights)

Long, cold winter nights: time to light the fire, time for ghost stories. Whether on the wild moors of Yorkshire, on the snow-covered grounds of a haunted house or at the crowded

London Christmas Market – these stories of bygone ghosts will make a wonderful shiver run down the readers' spines. As marvellously British as Yorkshire pudding, as atmospheric and spooky as Charles Dickens' 'A Christmas Carol' and so exciting that you won't be able to put it down once you start reading.



### Competition

**Our book recommendation for tram and bus – 10 copies up for grabs (German version)!**

Enter the competition at **www.dvb.de/thalia** by **31 December 2023** or by post. The winner's details (name and address) will be passed on to our partner Thalia to send out the prize.

**Pages: 288, Price: €24, Published by: DUMONT**

Thanks to Thalia Dresden – Haus des Buches



# Looking forward to Christmas



The Christmas season is finally here: the aroma of Christmas cookies, roasted almonds and fresh pine branches is wafting through the air. The Christmas stars shine through the darkness, and faint music can be heard in the streets. Enjoy this special atmosphere at Saxony's most beautiful Christmas markets. The Deutschlandticket takes you there and back in style, without having to waste time and looking for parking.

## Fare tip: Deutschlandticket

- ✓ Valid nationwide for second class travel in all means of local public transport
- ✓ Costs €49 per month
- ✓ Valid for one person aged 6 or older (non-transferable)
- ✓ Can be terminated monthly

## Christmas shopping made easy

If you already have a Deutschlandticket, you can simply set off to do your Christmas shopping whenever you have time. For everyone else, the Deutschlandticket is just one click away. You can order it either as a chip card or a digital ticket for your smartphone. If you choose a chip card, please take out your subscription at [www.dvb.de/neuesabo](http://www.dvb.de/neuesabo).

If you want a smartphone ticket, please order it in our DVB mobil app. Full information is available at [www.dvb.de/deutschlandticket](http://www.dvb.de/deutschlandticket)

## Legal and publishing details

**bewegt!** (On the move!) 3/2023 issue

**Copy deadline:** November 2023

**Published by:** Dresdner Verkehrsbetriebe AG, Trachenberger Straße 40, 01129 Dresden  
Telefon 0351 857-1011, [bewegt@dvbag.de](mailto:bewegt@dvbag.de), [www.dvb.de](http://www.dvb.de), [www.facebook.com/dvbag](https://www.facebook.com/dvbag)

**Editors:** Jacqueline Kleinschmidt

**Responsibility:** Katrin Hoppe

**Photos:** DVB AG, André Forner, Lars Neumann, Dresdner Eislöwen, Christmas Garden, SKD,

Titans Dresden, Adobe Stock.

### Note on data privacy for competitions:

The data provided is stored for one year for processing and documentation and then deleted. The winners' data, which is relevant for accounting purposes, is kept for 10 years as evidence for the auditing authority.

**Circulation:** 30,000 copies

**Printed by:** Druckerei Vettters GmbH & Co. KG

**bewegt!** (On the move!) 1/2024 will probably be published in April 2024.

Subject to changes.

# Saxony, a Christmas wonderland

Dresdner Christstollen, wooden art from the Erzgebirge region, incense cones, Herrnhut illuminated stars: Saxons love Christmas and are proud of their many Christmas markets with centuries-old traditions. We have chosen four Christmas markets in Saxony for your excursion in Advent. Look forward to atmospheric hours; there is a lot to explore and try out. It is an experience for the whole family.

## Christmas market at the old Town Hall in Leipzig

This Christmas market in Leipzig dates back to 1458. That makes it one of the oldest and, with roughly 300 stands, one of the biggest Christmas markets in Germany. Just like 500 years ago, it blends perfectly into the fascinating historical backdrop of the inner city. You can savour delicacies like fresh-baked pretzels, Pulsnitzer Pfefferkuchen, roasted almonds, mulled wine from Leipzig and much more.

## Silesian Christkindel market in Görlitz

A wonderfully Christmassy ambience awaits you in the heart of Görlitz's beautiful old town. Many centuries ago, it was a trading city and a popular meeting place for different cultures, who sold their products there. Even today, many traders, hospitality providers and craftspeople present their wares and specialities from the regions of Upper Lusatia, Lower Silesia, Bohemia, Saxony and Poland here.

## Christmas in Seiffen

Small but beautiful: Of course, the spa town of Seiffen, where it's Christmas all year round, absolutely has to have a Christmas market. Watch incense smokers, Schwibbögen (flying buttresses) and pyramids being made in the workshops and buy them from the source. Seiffen's church, which spreads a unique atmosphere in the town with its Christmas decorations and, with a little luck, some snow on the ground, is a special sight to behold.



















## Chemnitz Christmas market

At Christmas time, the area of Chemnitz around the Town Hall is transformed into a Christmas wonderland typical of the Erzgebirge region, with the five-storey Christmas pyramid, as well as the music box, flying buttress, miner, angel, nutcracker and snowman. Besides Christmas delicacies and special gift ideas, the over 200 stands offer above all traditional arts and crafts from the Erzgebirge region.



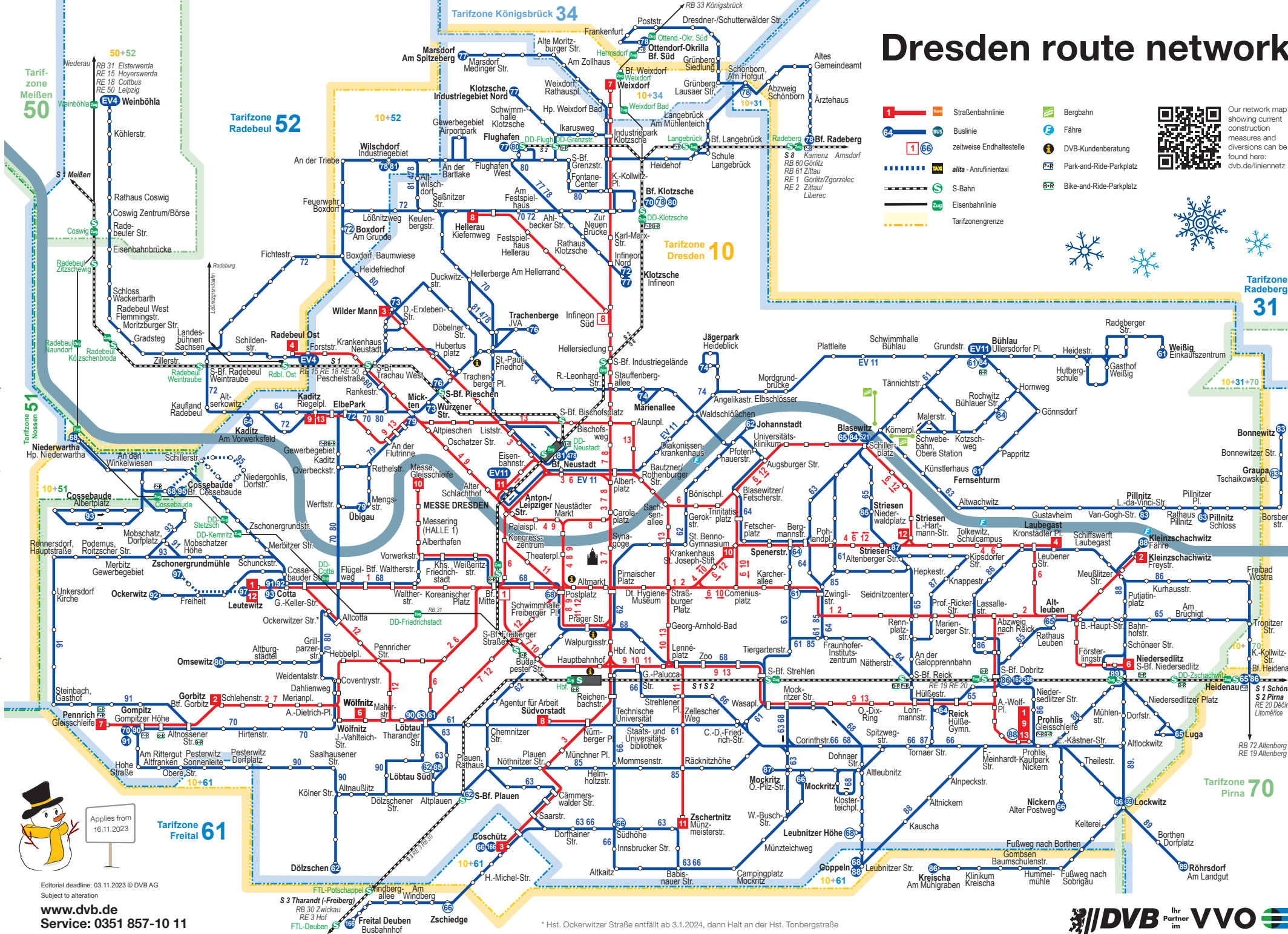


# Dresden route network

-   Straßenbahnlinie
-   Buslinie
-   zeitweise Endhaltestelle
-   alita - Anrufintaxi
-   S-Bahn
-   Eisenbahnlinie
-  Tarifzongrenze
-  Bergbahn
-  Fähre
-  DVB-Kundenberatung
-  Park-and-Ride-Parkplatz
-  Bike-and-Ride-Parkplatz



Our network map showing current construction measures and diversions can be found here: [dvv.de/linienetz](http://dvv.de/linienetz)



Tear here, take it with you and discover new places.



Applies from 16.11.2023

Editorial deadline: 03.11.2023 © DVB AG  
 Subject to alteration  
[www.dvb.de](http://www.dvb.de)  
 Service: 0351 857-10 11

\* Hst. Ockerwitzer Straße entfällt ab 3.1.2024, dann Halt an der Hst. Tonbergstraße

Tram BUS **F** **S** Zug

[dvb.de/d-ticket](http://dvb.de/d-ticket)



D-TICKET

**CHOOSE US**  
and go places,

**whether to the Striezelmarkt  
or Christkindlmarkt**

**DVB**  
mobil

Get your DEUTSCHLANDTICKET from us now –  
in the DVB mobil app or at [dvb.de/neuesabo](http://dvb.de/neuesabo)

*Wir bewegen Dresden.*

 **DVB**  
DRESDNER VERKEHRSBETRIEBE AG

Photo: drabig-photo/AdobeStock